

СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ УЧАЩИХСЯ СТАРШЕЙ ШКОЛЫ¹

Аграшева Ольга Евгеньевна

Аспирант, преподаватель,
ФГБОУ ВО «МГПУ им. М. Е. Евсевьева»
olyagrash@mail.ru

SOCIO-CULTURAL COMPONENT IN ENGLISH TEACHING OF HIGH-SCHOOL STUDENTS

O. Agrasheva

Summary: This article considers the problem of updating English teaching in high school to develop socio-cultural competence. The study justifies the need to acquire the competence in question. There is the content analysis of teaching materials, presented in the federal list, that provides both their strong and weak points. According to the results of this analysis, the author offers additional options for studying the socio-cultural aspect within the framework of English classes.

Keywords: the English language, school education, high school, FSES, socio-cultural component.

Аннотация: Настоящая статья посвящена проблеме актуализации преподавания английского языка в старшей школе в целях формирования социокультурной компетенции. Обосновывается необходимость формирования обозначенной компетенции. Приводится анализ содержательного наполнения УМК, представленных в федеральном перечне, с выделением сильных и слабых сторон их материалов. На основе проведённого анализа автор предлагает дополнительные варианты проработки социокультурного аспекта в рамках занятий по английскому языку.

Ключевые слова: английский язык, школьное образование, старшая ступень обучения, ФГОС, социокультурный компонент.

При обучении иностранному языку чрезвычайно важно познакомить учащихся с культурой и историей страны/стран, в которых говорят на изучаемом языке. Успешное освоение подобного рода материала позволит учащимся проще и эффективнее достигать целей в межкультурном диалоге [4, 9]. Это подтверждают и исследования основоположника межкультурной коммуникации Э.Т. Холла, который пишет о неразрывной связи между культурой и коммуникацией в книге "The Silent Language" [10, с. 51]. Ядром межкультурной коммуникации является социокультурный компонент, который подразумевает совокупность знаний о социальной и культурной сферах стран изучаемого языка. При этом для успешной коммуникации важно не само по себе знание в пассивной форме, но активное умение грамотно применять его на практике.

Данная позиция подкрепляется положениями Федерального государственного образовательного стандарта (ФГОС), в соответствии с которым ведётся обучение в школах. Если мы обратимся к предметным результатам дисциплины «Иностранный язык» по ФГОС среднего общего образования, то увидим, что освоение языка подразумевает сформированность умения осуществлять межкультурное общение в условиях поликультурного общества и, в частности, выстраивать его в соответствии

с особенностями социокультурного порядка, присущими стране/странам изучаемого языка [12]. Для достижения обозначенных результатов учителям и учащимся предлагаются конкретные УМК, представленные в Федеральном перечне учебников [11]. Цель нашего исследования – проанализировать их наполнение на предмет наличия социокультурной составляющей. Методологическую базу исследования составляют такие методы, как анализ, синтез, описание, сравнение. Научная новизна состоит в комплексном исследовании УМК для старших классов и предложении альтернативных способов формирования социокультурной компетенции.

Итак, в учебнике для 10 класса УМК "Spotlight" [3] представлено следующее тематическое членение:

1. Strong ties;
2. Living and spending;
3. Schooldays and work;
4. Earth Alert!
5. Holidays;
6. Food and health;
7. Let's have fun;
8. Technology.

Каждый модуль традиционно охватывает четыре вида речевой деятельности, отдельно прорабатывая

¹ Исследование выполнено в рамках гранта на проведение научно-исследовательских работ по приоритетным направлениям научной деятельности вузов-партнеров по сетевому взаимодействию (ЮУрГГПУ и МГПУ им. М.Е. Евсевьева) по теме «Современные методологические принципы языкового образования».

новую грамматику и лексику. Особое место в каждом модуле занимает литературный раздел, где приводится краткая авторская справка и предлагается небольшой адаптированный отрывок литературного произведения. Модули заканчиваются дополнительными разделами – Culture Corner, Across the Curriculum, Going Green. Первые два раздела так или иначе связаны с основной темой модуля, а последний всегда освещает экологическую повестку. Так, например, в первом модуле речь идёт о внешности, характере, привычках, взаимоотношениях, проблемах современных подростков и взрослых, поэтому в дополнительных разделах предлагаются тексты о подростковой моде в Великобритании, борьбе с дискриминацией и переработке (в т.ч. предметов одежды). Социокультурная концептуализация в данном случае реализована недостаточно эффективно – учащимся в конце модуля предлагаются отдельные разделы соответствующей тематики, которые выглядят как дополнение к изученному материалу, а в основных подразделах модуля социокультурные феномены либо практически не затрагиваются, либо раскрываются в недостаточной степени. Единственным разделом модуля, регулярно освещающим социокультурную составляющую, является литература. Отметим, что здесь нет определённого страноведческого компонента, т.е. предлагаемые литературные отрывки могут принадлежать авторам из разных стран, не только из Великобритании и США.

В рабочей тетради [2] материал социокультурной направленности практически отсутствует – периодически предлагаются тексты о российской действительности (литературе, искусстве, достопримечательностях) и тексты общекультурной направленности (без привязки к стране/национальности).

В пособии с контрольными заданиями [1] социокультурный компонент отсутствует, как и проверка тех социокультурных знаний, которые были получены учащимися в ходе изучения материала учебника. Все представленные задания так или иначе перекликаются с заданиями типа ЕГЭ, несмотря на то что в УМК есть отдельное пособие с тренировочными заданиями к экзамену.

Согласно информации федерального перечня учебников, в 10-11 классах возможной альтернативой учебника “Spotlight” для углубленного изучения является “Starlight” (авторы Баранова К.М., Дули Д. и др.) [8] В данный УМК также весьма обширно интегрирован социокультурный компонент как неотъемлемая составляющая изучения иностранного языка. Обратимся к его содержанию.

Учебник для 10 класса содержит 5 тематических разделов:

1. Sports and Entertainment;
2. Food, Health and Safety;

3. Travel Time;
4. Environmental Issues;
5. Modern Living.

Во-первых, каждый раздел позволяет отрабатывать четыре вида речевой деятельности, а также включает в себя регулярные специальные рубрики Vocabulary and Grammar. В данной части разделов социокультурный компонент, в первую очередь, отрабатывается в рамках развития навыков чтения и аудирования, поскольку интегрирован контекстуально, то есть в представленных устных и письменных текстах учащимся предлагаются общие сведения о тех или иных феноменах или объектах социальной жизни стран изучаемого языка. Так, например, в первом разделе учебника можно увидеть тексты, посвящённые Channel Tunnel, the London Marathon, Wembley Stadium. При этом периодически возникают тексты, посвящённые и другим странам, например, Испании, Италии, Республике Мадагаскар и проч.; также рассматриваются темы универсального характера, которые существуют независимо от культуры, например, вегетарианство.

Если сравнивать соотношение экспликации социокультурного компонента в письменных и устных текстах, то в письменных он представлен обширнее, что можно объяснить обилием новой лексики, в частности, именами собственными и терминами, которые проще и воспринимать визуально, и в дальнейшем, имея перед глазами графическую основу, при необходимости искать незнакомое слово в словаре, и запоминать правильное написание. К тому же тексты сопровождаются соответствующими иллюстрациями, которые позволяют учащимся составить более яркое представление о прочитанном и лучше запомнить новую информацию.

Ещё один вид речевой деятельности, который отрабатывается с опорой на социокультурный контекст, – это письмо. В каждом из вышеперечисленных разделов учащимся предлагают либо написать традиционное бумажное письмо, либо составить email с различным содержанием (письмо другу, жалоба, заявление и проч.) Также есть и более специфические задания, например, составление прогноза погоды. Любая подобная активность требует соблюдения формальных стандартов, принятых в стране изучаемого языка, поэтому учащиеся помимо содержательного наполнения до автоматизма отрабатывают традиционные правила оформления, которые иногда могут серьёзно отличаться от аналогичных в родной культуре обучающегося.

Во-вторых, помимо описанного интегрированного изучения, представленного как бы параллельно отработке тех или иных навыков, в учебнике есть специальные рубрики, которые непосредственно знакомят учащихся с культурой. Это рубрики Across cultures и Literature –

именно они являются заключительными в каждом разделе. Здесь учащиеся уже могут познакомиться с феноменами не только страны изучаемого языка, а в целом с культурой различных народов и стран, существующих на планете. Предлагаемая информация позволяет провести сравнительный анализ с аналогичными феноменами в русской культуре, расширяет кругозор обучающихся, знакомит с биографией и трудами известных писателей. Ещё одной специальной тематической рубрикой является Green Issues/Curricular Cut – по задумке авторов она позволяет учащимся осознать, что английский язык является не самоцелью, а инструментом в коммуникации и решении вопросов глобального характера, например, таких, как экология, питание, производство и проч. В данных рубриках, главным образом, информация представлена с помощью письменных текстов и аудирования, а также большого количества иллюстраций. Новая информация закрепляется посредством вопросов для обсуждения, работы с новой лексикой, творческих заданий с элементами выражения личной точки зрения и проч. Однако стоит отметить, что ни в одном пособии для учителя конкретного УМК развёрнуто не обосновывается важность работы с данными рубриками, в связи с чем, может возникнуть соблазн пропустить их изучение. Кроме того, иногда предлагаемые в обозначенных рубриках темы лишь косвенно связаны с основной темой раздела, поэтому учителю важно самостоятельно акцентировать внимание на данных взаимосвязях, чтобы работа над рубриками не выглядела как логически оторванный от основной темы материал.

Если обратиться к рабочей тетради [7], то её тематические разделы совпадают с соответствующими разделами в учебнике, и интегрирование социокультурного компонента происходит аналогичным образом, как и в учебнике. Отличия состоят в том, что в тетради нет заключительных рубрик межкультурного плана, а также содержание социокультурного компонента не дублируется. Например, если в учебнике уже был текст, посвящённый Дэвиду Копперфильду, то в рабочей тетради материала про него уже не будет, появляются новые персонажи, как, например, группа “The Beatles”. Иными словами, составители предполагают закрепление полученных языковых навыков без повторного возвращения к уже изученным контекстам, и предлагают новые, способствуя таким образом расширению кругозора обучающихся.

Учебник и тетрадь для 11 класса, в целом, имеют аналогичное структурное членение, за исключением рубрики Green Issues – её полностью вытесняет Curricular Cut, содержание которой уже непосредственно связано с основной темой раздела.

Также стоит обратить внимание на такое пособие рассматриваемого УМК, как набор тестовых заданий [5]. В

них проверяются исключительно языковые навыки, приобретённые в ходе изучения раздела. С одной стороны, это можно объяснить тем, что в 10 и 11 классах основной акцент сделан на ЕГЭ, поэтому и тренируются, главным образом, навыки, необходимые для его успешной сдачи. С другой стороны, когда учащиеся регулярно видят, что из пройденного материала проверяется лишь языковая составляющая, то социокультурный компонент остаётся в позиции фонового, в связи с чем запоминается хуже. В конечном итоге пренебрежение проверкой приобретённых социокультурных знаний ведёт к тому, что учащиеся перестают воспринимать предлагаемый контекст как источник новой информации о мире. Аналогичная проблема прослеживается и в лексическом практикуме [6], но здесь отсутствие социокультурного компонента можно объяснить узкой спецификой пособия.

Таким образом, мы можем сделать несколько выводов:

1. в УМК для углубленного изучения английского языка интеграция социокультурного компонента реализована более удачно, нежели в стандартном УМК;
2. организация социокультурного материала требует большего уровня систематизации, для того чтобы можно было говорить о формировании у обучающихся соответствующих полноценных концептов, а не просто набора разрозненных фактов об окружающей действительности;
3. социокультурный компонент в обучении иностранному языку может проявляться в виде общих универсалий и специфических знаний, связанных с культурой (литературой, музыкой, искусством, традициями, образом жизни, кухней и проч.) конкретных стран и народов;
4. материалы, презентующие те или иные социокультурные феномены/объекты, требуют постоянной ревизии и обновлений, что влечёт за собой целый ряд разнообразных издержек. Поэтому целесообразно включать в учебники и рабочие тетради преимущественно информацию релевантную вне времени, и уже в пособиях для учителей рекомендовать современные ресурсы, на которых доступны тексты, аудио, видео, упражнения с наиболее актуальной информацией, повествующей о современных и действительно интересных персоналиях (музыкантах, писателях, актёрах, блогерах и проч.), молодёжных субкультурах, направлениях в литературе, кинематографе, искусстве и проч.

В связи с вышеизложенным мы предлагаем два нововведения для лучшей работы над социокультурным аспектом в процессе изучения иностранного языка.

Во-первых, социокультурная концептуализация в рассмотренных УМК выстроена в большей степени вокруг тематики разделов, нежели на страноведческом

принципе, в связи с чем у учащихся возникает недостаток актуальных знаний, связанных со странами изучаемого языка. Для того, чтобы этого не происходило, мы предлагаем либо частично заменять предлагаемые тексты на более подходящие с точки зрения погружения в страноведение, либо просто дополнять уже имеющийся социокультурный материал. Например, возвращаясь к теме первого раздела учебника “Starlight” за 10 класс, можно:

1. предложить тексты и видео, представленные на официальном сайте королевской семьи:
<https://www.royal.uk/sport>
<https://www.royal.uk/duke-cambridge-and-sport>
<https://www.royal.uk/duchess-cambridge-and-sport>
2. предложить новостные статьи, представленные в различных изданиях, например, The Guardian:
<https://www.theguardian.com/uk/sport>
3. предложить тексты и видео с уже разработанными заданиями подходящего уровня с сайтов типа British Council:
<https://learnenglish.britishcouncil.org/general-english/video-series/britain-great/sport-great-part-1>
4. практиковать аудирование с помощью материалов подкастов 6 minute English или подкастов/видео TedTalks:
<https://www.youtube.com/watch?v=-p1gn1IMVqw>
<https://www.ted.com/topics/sports>

Во-вторых, разнообразить содержание проверочных заданий. Так, например, можно проанализировать предлагаемые тесты на наличие повторяющихся по целям заданий и убрать те, которые в меньшей степени отвечают текущим поставленным целям конкретного учителя. Повторяющееся задание можно заменить на проверку знаний социокультурного порядка, например, можно проверить как учащиеся запомнили особенности составления писем и предложить им два уже написанных письма, но разделённых на части. Задача учащихся –

структурировать разрозненные элементы.

Другой вариант активности – задание на сопоставление: с одной стороны учащимся предлагаются имена собственные (имена людей, мест, событий), которые попадались им в пройденном разделе, а с другой – непосредственные ассоциации. Например, с одной стороны представлены уже упомянутые ранее Дэвид Копперфильд и Битлз, с другой – музыка и иллюзионизм.

Третий вариант довольно традиционный, но при этом требует от учителя больше времени на подготовку – это составление вопросов по содержанию изученных текстов. Например, в первом модуле учебника “Spotlight” за 10 класс представлен отрывок из книги “Little women”. Соответственно его содержанию, можно предложить учащимся следующие вопросы: сколько сестёр в произведении Л.М. Олкотт? Как зовут старшую из них? Сколько ей лет? Конечно, к составлению подобных опросников важно подходить рационально и стараться не переключаться на совсем незаметные детали, либо заранее предупредить учащихся о том, какие темы следует повторить особенно внимательно.

Четвёртый вариант – это открытые опросники, где учащимся предоставляется возможность выразить своё личное мнение о наиболее запомнившемся социокультурном материале.

Таким образом, социокультурный аспект представляет собой важную составляющую изучения иностранного языка. Современные УМК, рекомендованные в соответствии с требованиями ФГОС, позволяют решать социокультурные задачи лишь частично, в связи с чем учителям рекомендуется использовать дополнительные материалы как при проведении аудиторных занятий, так и при организации самостоятельной работы учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

1. Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В. Английский язык, 10 класс. Базовый уровень. Контрольные задания / О.В. Афанасьева, Д. Дули, И.В. Михеева и др. – М.: Просвещение, 2021. – 70 с.
2. Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В. Английский язык, 10 класс. Базовый уровень. Рабочая тетрадь / О.В. Афанасьева, Д. Дули, И.В. Михеева и др. – М.: Просвещение, 2021. – 72 с.
3. Афанасьева О.В., Дули Д., Михеева И.В. Английский язык, 10 класс. Базовый уровень. Учебник / О.В. Афанасьева, Д. Дули, И.В. Михеева и др. – М.: Просвещение, 2021. – 248 с.
4. Бабушкина Л.Е., Шукшина Т.И., Василькина Л.В., Фаби А. Использование интерактивных познавательных стратегий при обучении русскому языку как иностранному студентов педагогического вуза / Л.Е. Бабушкина, Т.И. Шукшина, Л.В. Василькина, А. Фаби // Гуманитарные науки и образование. 2019. Т. 10. № 4 (43). С. 112–118.
5. Баранова К.М., Дули Д., Копылова В.В., Мильруд Р.П., Эванс В. Звёздный английский 10 класс. Контрольные задания для общеобразовательных учреждений и школ с углубленным изучением английского языка / К.М. Баранова, Д. Дули, В.В. Копылова, Р.П. Мильруд, В.Эванс. – М.: Просвещение, 2021. – 40 с.
6. Баранова К.М., Дули Д., Копылова В.В., Мильруд Р.П., Эванс В. Звёздный английский 10 класс. Лексический практикум для общеобразовательных учреждений и школ с углубленным изучением английского языка / К.М. Баранова, Д. Дули, В.В. Копылова, Р.П. Мильруд, В.Эванс. – М.: Просвещение, 2021. – 32 с.

7. Баранова К.М., Дули Д., Копылова В.В., Мильруд Р.П., Эванс В. Звёздный английский 10 класс. Рабочая тетрадь для общеобразовательных учреждений и школ с углубленным изучением английского языка / К.М. Баранова, Д. Дули, В.В. Копылова, Р.П. Мильруд, В.Эванс. – М.: Просвещение, 2021. – 112 с.
8. Баранова К.М., Дули Д., Копылова В.В., Мильруд Р.П., Эванс В. Звёздный английский 10 класс. Учебник для общеобразовательных учреждений и школ с углубленным изучением английского языка / К. М. Баранова, Д. Дули, В.В. Копылова, Р.П. Мильруд, В. Эванс. – М.: Просвещение, 2021. – 200 с.
9. Бояркина Л.М., Давыдова Е.А., Пискунова С.И., Рогачева О.Д. Англоязычная художественная литература как средство формирования коммуникативной компетенции на старшем этапе обучения английскому языку / Л.М. Бояркина, Е.А. Давыдова, С.И. Пискунова, О.Д. Рогачева // Гуманитарные науки и образование. 2023. Т. 14. № 1 (53). С. 16–19.
10. Куликова Л.В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты: монография / Л.В. Куликова. – Красноярск: РИО КГПУ, 2004. – 161 с.
11. Приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 21.09.2022 № 858 «Об утверждении федерального перечня учебников, допущенных к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования организациями, осуществляющими образовательную деятельность и установления предельного срока использования исключенных учебников». URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202211010045?index=3> (дата обращения: 15.10.2023)
12. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования. URL: <https://fgos.ru/fgos/fgos-soo/> (дата обращения: 15.10.2023)

© Аграшева Ольга Евгеньевна (olyagrash@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



МГПУ им. М. Е. Евсевьева